

## Veranstalter

TANNER AG, Lindau



Deutsche Gesellschaft für Luft- und  
Raumfahrt – Lilienthal-Oberth e.V. (DGLR), Bonn



## Wann und Wo

### Wann

Dienstag, 30. April 2002  
9.30 Uhr bis ca. 18.00 Uhr

### Wo

TANNER-Denkfabrik  
Kemptener Straße 99  
D-88131 Lindau (B)

### Ihre Ansprechpartnerin

Sonja Thielemann  
TANNER AG  
Kemptener Straße 99  
D-88131 Lindau (B)  
Tel. + 49 (0) 83 82 / 2 72 - 3 10  
Fax + 49 (0) 83 82 / 2 72 - 9 00  
ata@tanner.de  
www.tanner.de

# FORUM

30. April 2002

in Lindau

## Fit für die ATA iSpec 2200

Technische Dokumentation  
in der Luftfahrt-Industrie

## Teilnahmebedingungen

### Teilnahmebeitrag:

150,00 Euro inkl. Mittagessen und Konferenzgetränke, zzgl. MwSt.

Ermäßigter Teilnahmebeitrag für DGLR-Mitglieder:

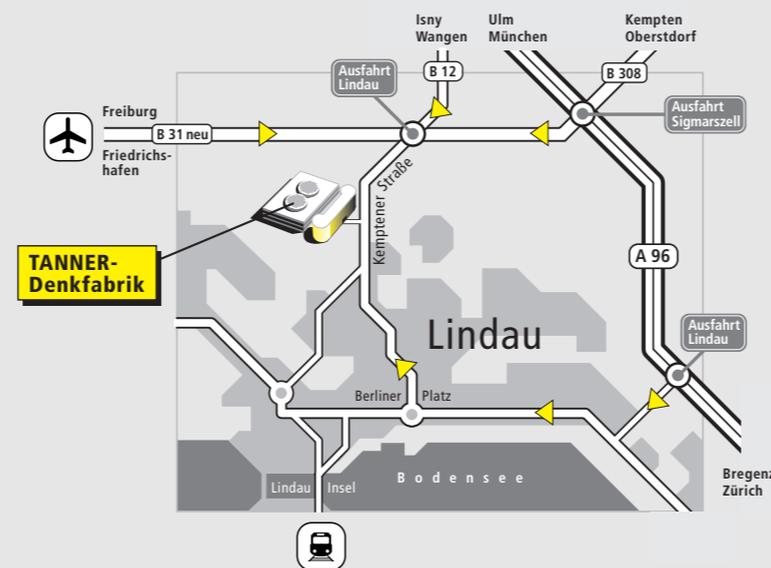
75,00 Euro, zzgl. MwSt.

Anmeldung bitte mit beiliegendem Anmeldeformular.

Bitte geben Sie auf der Anmeldung an, welche Expertentische für Sie besonders interessant sind.

Anmeldeschluss: 24. April 2002

## So finden Sie uns



## Technische Dokumentation in der Luftfahrt-Industrie

Die ATA macht mit der ATA iSpec 2200 einen großen Schritt in Richtung standardisierter Informationsprozesse. Die europäische Luftfahrt-Industrie folgt diesem Schritt, zumindest für alle neuen Verkehrsflugzeuge.

Durch den Einsatz von SGML (Standard Generalized Markup Language) entsteht ein gewaltiges Rationalisierungspotenzial bei der Erfassung, Pflege und Weitergabe von Informationen. Die gesamte Informations-Lieferkette vom Komponentenhersteller über den Systemintegrator bis zum Flugzeugbauer kann in Zukunft in einen Gesamtprozess integriert werden.

Die Vorteile für den Redakteur sind:

- Wegfall nicht Wert schöpfender Arbeiten wie Abschreiben, Umformatieren und Konvertieren
- Redaktionelle Arbeit wird fester Bestandteil eines Mehrwert schaffenden Prozesses

Die Vorteile für Ihr Unternehmen sind:

- Günstige und schnelle elektronische Verteilung von Manuals ersetzt Papier und Post
- Einsparungen durch die systematische Wiederverwendung standardisierter Informationsbausteine
- Erhöhte Wettbewerbsfähigkeit für die europäische Luftfahrt-Industrie durch effizientere Zusammenarbeit in der Branche

Die Umsetzung der ATA iSpec 2200 erfordert neue Werkzeuge und neue Methoden. In unserem Forum geben Experten aus Forschung und Praxis ihr Hintergrundwissen und ihre praktischen Erfahrungen im Umgang mit dem neuen Standard an Sie weiter. In der ATA-Werkstatt erhalten Sie Antworten auf aktuelle Fragen aus Ihrer eigenen Unternehmenspraxis und können verschiedene Werkzeuge kennen lernen.

### Zielgruppe des Forums:

Verantwortliche für die technische Dokumentation, Product Manager.

### Check in:

Für Früh-Flieger ist die Kaffee-Bar in der TANNER-Denkfabrik ab 8:00 Uhr geöffnet.

## Fit für die ATA iSpec 2200

9:30 Uhr **Begrüßung**

*Helmut Tanner, TANNER AG*

9:40 Uhr **Renaissance der Luftschiffahrt ?!**

*Dr. Bernd Sträter,  
Geschäftsführer Zeppelin Luftschifftechnik GmbH*

10:00 Uhr **Wettbewerbsfähigkeit sichern: jetzt positionieren – Marktanforderungen an die deutsche Luftfahrt-Zulieferindustrie**

- Wie wettbewerbsfähig ist die deutsche Luftfahrt-Zulieferindustrie?
- Die zukünftige Rolle der ATA iSpec 2200 für die Zulieferindustrie

*Dr. Martin Prillmann, Dr. Wieselhuber & Partner GmbH  
Anton Rieser, TANNER AG*

10:30 Uhr **Standards als Mittel zur unternehmensübergreifenden Zusammenarbeit in der Luftfahrt-Industrie**

- Zusammenarbeit vereinfachen durch ATA-Spezifikationen
- Dokumentation nach ATA iSpec 2200 als integraler Bestandteil der Produktentwicklung
- Anforderungen an Ingenieure

*Prof. Dr.-Ing. Dieter Scholz, MSME  
Hochschule für Angewandte Wissenschaften, Hamburg  
Obmann Fachausschuss S2.1 der Deutschen Gesellschaft für Luft- und Raumfahrt – Lilienthal-Oberth e. V. (DGLR)*

11:15 Uhr Kaffeepause

11:35 Uhr **Schritt für Schritt zur ATA iSpec 2200**

1. Schritt: SGML verstehen
2. Schritt: ATA iSpec 2200, die Grundstruktur kennen lernen
3. Schritt: Redaktionelles Arbeiten mit ATA iSpec 2200
4. Schritt: Durchgängige Informationsprozesse einführen

*Tilo Ried und Dr. Anselm Hofer, TANNER AG*

12:30 Uhr gemeinsames Mittagessen

13:45 Uhr **Bericht aus der Praxis – Umstellung einer Redaktion auf ATA iSpec 2200**

*Stefan Bulling, Liebherr-Aerospace Lindenberg GmbH*

## Fit für die ATA iSpec 2200

14:30 Uhr **Warum das alles? Nutzen für den Endanwender**

- Praxisbeispiel Lufthansa CityLine
- Wiederverwendung von Herstellerinformationen bei Lufthansa Passage

*Dr. Michael Neitzke, Lufthansa Systems  
Mitglied einer ATA-Arbeitsgruppe zur Standardisierung von Dokumentenaustausch*

15.15 – 16.45 Uhr **ATA-Werkstatt und Expertentische**

**ATA-Werkstatt: Keine Frage bleibt unbeantwortet**  
TANNER-Experten erklären den Einführungsprozess der ATA iSpec 2200 im redaktionellen Alltag praxisnah und setzen ihre Schwerpunkte gemäß den Anforderungen der Teilnehmer.

Schritt für Schritt die ATA iSpec 2200 einführen:

- Anforderungen
- Prozessdefinition
- Systemeinführung
- Redaktion, Publikation, Grafiken

### Expertentische

TANNER-Experten und Produktpartner geben Ihnen Gelegenheit, verschiedene Werkzeuge kennen zu lernen und zu beurteilen.

- Erfassungswerkzeuge: Worin unterscheiden sich gängige Editoren?
- Erfassungswerkzeuge: Welche Vorteile bietet Epic? *Arbortext GmbH*
- Internationales Projektmanagement und Visualisierung: Welche Werkzeuge und Methoden eignen sich? (PLM) *Rand Technologies GmbH / PTC GmbH*
- Metasprache: Kann die XML-Technologie genutzt werden?
- Ausgabemedien: Publizieren – aber wie?
- Lösungen: ATA-konforme Dokumentation – wie hilft TANNER?

parallel Kaffee-Bar

16:45 Uhr **Zusammenfassung und Abschluss-Diskussion**

17:00 Uhr **Get together; Führungen durch die TANNER-Denkfabrik**